

CENTAR VIZUALNIH UMJETNOSTI "BATANA" ROVINJ / CENTRO ARTI VISIVE "BATANA" ROVIGNO



Oskar Karel Dolenc

VEDUTE CERKNIŠKOG JEZERA

VEDUTE DEL LAGO DI CERKNICA (CERKNIŠKO JEZERO)

PHOTO ART GALLERY "BATANA" ROVINJ / ROVIGNO • 3. 6. - 26. 6. 2016.



Vedute Cerknjškog jezera

Čarobne,
Tajnovite,
Raskošne,
Romantične

na fotografijama Oskara Karela Dolenca

Cerkniško Jezero je presušno kraško jezero. Nalazi se na južnom dijelu Cerknjškog polja, u jugozapadnoj Sloveniji. Proteže se od sjeverozapada prema jugoistoku, a okruženo je Dinaridima: Javornikom na jugu i Slivnicom na sjeveru. Jezero može doseći površinu i do 38 km². Vodom je prekriveno većim dijelom godine dok mu razina varira. Ono je najveće jezero u Sloveniji i jedno od najvećih presušnih jezera u Europi, važno za europske ekosisteme, posebice kao mjesto gniježđenja mnogih vrsta ptica.

Već 1687. je kranjski polihistoričar Janez Vajkard Valvasor opisao jezero u svojem pismu upućenom Royal Society-u ovako:

»Bez skromnosti tvrdim, da je priča o Cerknjškom jezeru veliko čudo prirode.«

Prvi točno opisuju hidrološko funkcioniranje Cerknjškog jezera Tobias Gruber 1781., a zatim ga 1784. dopunjuje još i Belsazar Hacquet.

Cerkniško Jezero je od davnina zahvalan motiv i mnogim umjetnicima npr. *Ribolov na Cerknjškom jezeru* Franca Antona Steinberga (ulje na platnu, 1714.), a u drugoj je polovici dvadesetog stoljeća slikar krajolika Lojze Perko većinu svog opusa stvorio upravo inspiriran motivima ovog jezera.

Vedute del lago di Cerknica (Cerkniško jezero)

Incantevoli
Misteriose
Fastose
Romantiche

sulle fotografie di Oskar Karel Dolenc

Il lago di Cerknica è un lago carsico effimero. È situato nella parte meridionale della conca pianeggiante di Cerknica, nella Slovenia sud-occidentale. Si estende da nord-ovest a sud-est ed è circondato dalle Dinaridi: dal monte Javornik a meridione e dal monte Slivnica a settentrione. Il lago può raggiungere una superficie che va fino a 38 km². È coperto dall'acqua per gran parte dell'anno e il suo livello varia. È il maggior lago della Slovenia e uno dei maggiori laghi effimeri d'Europa, importanti per gli ecosistemi europei, specialmente come luogo in cui annidino molte specie ornitologiche.

Già nel 1687 il polistorico di Kranj Janez Vajkard Valvasor descrisse il lago nella sua lettera inviata alla Royal Society con le seguenti parole:

»Modestia a parte, affermo che la storia del lago di Cerknica è un grande miracolo della natura.«

I primi a descrivere esattamente il funzionamento idrologico del lago di Cerknica furono Tobias Gruber nel 1781, e successivamente, nel 1784, Belsazar Hacquet che integrò la descrizione.

Il lago di Cerknica è da tempi remoti un motivo gradito anche a molti artisti, ad esempio *La pesca nel lago di Cerknica / Ribolov na Cerknjškom jezeru* di Franc Anton Steinberg (olio su tela, 1714), mentre nella seconda metà del Ventesimo secolo il pittore paesaggista Lojze Perko creò la maggior parte della sua opera proprio ispirato dai motivi di questo lago.

Ciklus fotografija *Vedute Cerkniskog jezera*, Oskara Karela Dolenca nastajao je četrdesetak godina. Započeo ga je stvarati u vrijeme korištenja analogne fotografske opreme na dijapozitivima u 70-im godinama prošlog stoljeća. Nakon 2000. godine, češće i sustavnije je posjećivao ovo povremeno presušno jezero tokom svih godišnjih doba i zapažene motive fotografirao digitalno.

Okružen ljepotama ovog kraja i fasciniran promjenama u prirodi autor kaže:

»Cerknisko jezero je u svako doba dana, u svakom vremenu i u svako godišnje doba drugačije.«

Izuzetno bogatim vizualnim motivima (površinama i oblicima polja, vodom, šumama i stazama) autor je pristupio s različitih točaka sa staza uz jezero ili s okolnih brda (Slivnice i Javornika) te iz balona i helikoptera. Kao strastveni fotograf prirode – fotografovac, fotografirao je i ptice.

Svoje viđenje Cerkniskog jezera autor je zabilježio na više tisuća snimaka, potom sazeo u monografiji *Vedute Cerkniskega jezera* (2008), koja obuhvaća 161 fotografiju, a za izložbu u CVU Batana odabrali smo ih 49 iz razdoblja od 2000. do 2008. godine. Prihvatimo ovaj izbor blage, umjerene, duboko proživljene ljepote kao svjedočanstvo izuzetnosti jednog prirodnog fenomena u vremenu opće destruktivnosti, pomanjkanja osjećaja i brige za naš planet.

Izložba obuhvaća tri fotografska žanra: krajolik, fotografije iz zraka i foto-lov.

Autor ovim izborom motiva sabire iskustva stečena kroz dugu, plodnu i raznoliku fotografsku karijeru, značajnu i nezaobilaznu za slovensku fotografiju u pedagoškom, dokumentarnom, prirodoslovnom i umjetničkom smislu.

Oskar Karel Dolenc ne improvizira, ne zanemaruje pravila vizualnog medija i ne pokušava impresionirati gledatelja fotografskom tehnikom, već mu uspjeva prikriti tragove prisustva umjetnika u prirodi te poručuje:

»Slikam za svoju dušu, a neka nam raskoš prirode govori sama za sebe.«

Il ciclo di fotografie *Vedute del lago di Cerknica* di Oskar Karel Dolenc è stato creato in una quarantina di anni. Aveva iniziato a idearlo nel periodo dell'uso delle attrezzature fotografiche analogiche sulle diapositive negli anni '70 del secolo scorso.. Dopo il 2000, frequentò più spesso e sistematicamente questo lago, che di tanto in tanto si inaridisce durante tutte le stagioni, fotografando digitalmente i motivi scorti.

Circondato dalle bellezze di questo posto e affascinato dai cambiamenti nella natura, l'autore dice:

»In ogni ora della giornata, con ogni tempo e in ogni stagione il lago di Cerknica è diverso.«

L'autore ha ripreso i motivi visivi eccezionalmente ricchi (aree e forme a conca, acqua, boschi e sentieri) da vari punti dei sentieri lungo il lago o dai monti circostanti (Slivnica e Javornik) nonché dal pallone volante e dall'elicottero. Quale fotografo appassionato della natura – fotografo che riprende animali, ha fotografato anche uccelli.

L'autore ha annotato la sua visione del lago di Cerknica su oltre ad un migliaio di riprese, e poi le ha riassunte nella monografia *Vedute del lago di Cerknica* (2008), che comprende 161 fotografie. Per la mostra nel CVU-CAV Batana ne abbiamo scelte 49 appartenenti al periodo dal 2000 al 2008. Accogliamo questa selezione di una bellezza mite, moderata, profondamente vissuta come testimonianza del carattere eccezionale di un fenomeno naturale in un'epoca di distruttivismo generale, assenza di sentimenti e di cure per il nostro pianeta. La mostra comprende tre generi fotografici: il paesaggio, fotografie aeree e riprese di animali.

Con questa selezione di motivi l'autore riunisce le esperienze acquisite durante la sua lunga, fruttuosa e variegata carriera fotografica, significativa ed inevitabile per la fotografia slovena in senso pedagogico, documentaristico, scientifico-naturale ed artistico.

Oskar Karel Dolenc non improvvisa, non trascura le regole del media visivo e non cerca di impressionare l'osservatore tramite la tecnica fotografica, ma riesce a nascondere le tracce della presenza dell'artista nella natura e trasmette il messaggio:

»Fotografo per il mio spirito, e che lo sfarzo della natura ci parli di per sé.«



Krajolici

Krajolik je u cijeloj povijesti fotografije jedna od najpopularnijih i najvažnijih tema, a činjenica je da su mnogi fotografi upravo od slikara učili uočavati i interpretirati viđene osobitosti. U prirodi, i slikaru i fotografu one nude izazovne motive vizualnih situacija. Prirodna svjetlost, prisutnost sjena, difuznosti u magli, smeđe, zelene i modre nijanse, samo su neki od tipičnih elemenata, kojima autori stvaraju neograničeni broj raznoraznih likovnih kombinacija i vizualnih rješenja viđenog i doživljenog motiva.

U više nego stoljetnoj tradiciji već se bezbroj puta pokazalo da se kvalitetna snimka krajolika stvara samo na licu mjesta jer prije svega, njihovu kvalitetu čine svjetlost, kompozicija (omjeri i vođenje linija) te utisak dubine.

Tako me dopunjuje i sam autor:

»Imam naviku da fotografije krajolika još istog dana prenesem u računalo. Obradim ih dok je sjećanje na situaciju i motiv još u potpunosti prisutno. Korigiram jedino u namjeri da bi konačne fotografije bile što bliže doživljenoj realnosti (npr. uklanjam maglice koje kamera bilježi, a naše ih oko ne vidi).«

Paesaggi

Nella storia complessiva della fotografia il paesaggio è uno dei temi più popolari e più considerati, e sta di fatto che molti fotografi abbiano imparato ed interpretato le peculiarità rilevate proprio dai pittori. Nella natura tali peculiarità offrono sia al pittore sia al fotografo motivi provocanti di situazioni visive. La luce naturale, la presenza delle ombre, la diffusione nella nebbia, le sfumature marrone, verdi e blu sono soltanto alcuni degli elementi tipici con cui gli autori creano un numero infinito di combinazioni artistiche e soluzioni visive del motivo visto e vissuto.

Nella tradizione più che secolare già un'infinità di volte si è dimostrato che una ripresa qualitativa del paesaggio viene creata soltanto in sito, perché innanzi tutto la loro qualità è rappresentata dalla luce, dalla composizione (rapporto e conduzione delle linee) e dal senso della profondità.

Così mi integra anche lo stesso autore:

»Ho l'abitudine di trasferire nel computer le fotografie di paesaggi il giorno stesso della ripresa. Le elaboro finché il ricordo della situazione e il motivo sono ancora completamente presenti. Faccio delle correzioni soltanto nell'intento che le fotografie definitive siano al quanto più vicine alla realtà che ho vissuto (ad esempio rimuovo le nebbioline che la camera riprende, e il nostro occhio non vede).«





Tetralogija – Godišnja doba

Godišnja doba su filozofska refleksija o redu i skladu u prirodnom svijetu - krajoliku. Prikazuju moć i raskoš prirode, još snene u proljeće, bogate ljeti, plodne u jesen i okrutne zimi. Zato autor ovog izbora snimaka naglašava:

»Često se zaustavljam na istim mjestima. Bilježim promjene u prirodi u razna godišnja doba.

Volim kontrastsvjetlost.

Ona pojačava utisak plastičnosti i dramatičnosti.«





Tetralogia – Le stagioni



Le stagioni sono la riflessione filosofica dell'ordine e dell'armonia nel mondo della natura - paesaggio. Espongono la forza e lo sfarzo della natura, ancora assopita in primavera, ricca d'estate, fertile in autunno e spietata d'inverno.

Perciò l'autore mette in evidenza la scelta di queste riprese così:

»Spesso mi fermo nei medesimi luoghi. Annoto i cambiamenti della natura nelle varie stagioni.

Mi piace il controluce.

Rafforza l'impressione della plasticità e della drammaticità.«

Fotografiranje iz zraka

Teoretičari modernističke apstrakcije identificirali su 'pogled iz ptičje perspektive' kao novu paradigmu u umjetnosti dvadesetog stoljeća. Upravo je ovakav način snimanja iz zraka izazvao široku promjenu u svijesti gledatelja. Za razliku od tradicionalnih, zračni krajobrazi ne uključuju pogled na horizont ili nebo, te uskraćuju pogled u beskonačnu daljinu. Tu je zato prisutno prirodno srodstvo između fotografiranja iz zraka i apstraktnog slikarstva tako da je nama dobro poznate predmete ponekad teško prepoznati, a prirodna orijentacija na slici postaje otežana.

Fotografiranje iz zraka (iz helikoptera, balona) nije lako izvedivo jer uključuje pažljivo planiranje, pripremu i potpunu usklađenost fotografa i pilota.

Riprese fotografiche aeree

I teoreti dell'astrazione modernistica hanno identificato la 'visione a volo d'uccello' come un nuovo paradigma nell'arte del Ventesimo secolo. Proprio questo modo di fotografare dall'aria ha provocato un ampio cambiamento nella coscienza dell'osservatore. A differenza dei paesaggi tradizionali, quelli aerei non includono lo sguardo all'orizzonte o al cielo, e accorciano lo sguardo nella lontananza infinita. Qui è perciò presente l'affinità naturale delle riprese fotografiche aeree e della pittura astratta, tanto che talvolta oggetti che ben conosciamo si riconoscono difficilmente, e l'orientamento naturale sul quadro diventa più difficoltosa.

Non è facile eseguire riprese fotografiche aeree (dall'elicottero, dal pallone volante), perché includono un'attenta pianificazione, preparazione e il coordinamento completo fra fotografo e pilota.



Foto-lov

Foto-lov je vrlo izazovan žanr fotografije koji se bavi dokumentiranjem života i ponašanja životinja u njihovom prirodnom staništu.

Kod fotografiranja ptica naročito je važno poznati njihove navike, razumjeti njihovo kretanje te tome primjereno definirati unaprijed lokaciju kamere, predvidjeti položaj i gibanje tijela ptice, a posebno njihovih krila.

Cerkniško jezero je u zaštićenom području Natura2000, pa zato autor kaže:

» ... rasprostranjenost rogoza i drugih biljaka uz staze Cerkniškog jezera, približavanje pticama i fotografiranje otežava foto-lov. Istovremeno je to dobro jer posjetioci ne ometaju ptice pri parenju, kao i pri odgoju mladunčadi i njihovu hranjenju.«

Riprese fotografiche di animali

Le riprese fotografiche di animali è un genere molto provocatorio che si occupa di documentare la vita e il comportamento degli animali nel loro biotopo naturale.

Nel riprendete gli uccelli è particolarmente importante conoscere le loro abitudini, comprendere il loro movimento e, in corrispondenza a ciò, definire precedentemente l'ubicazione della camera, prevedere la posizione e il movimento del corpo dell'uccello, in particolare delle sue ali.

Il lago di Cerknica si trova nell'area protetta Natura2000, perciò l'autore asserisce:

» ... la diffusione dei giunchi e delle altre piante lungo i selciati del lago di Cerknica, l'avvicinarsi agli uccelli e fotografarli rendono più difficili le riprese fotografiche dell'animale. Allo stesso tempo è una cosa positiva, perché i visitatori non disturbano gli uccelli nell'accoppiamento, nell'elevare e cibare le nidiate.«



Životopis

Oskar Karel Dolenc rođen je 12. svibnja 1938. godine u Ljubljani. Tu je diplomirao na Fakultetu strojarstva.

Između 1971. i 1985. bio je profesor fotografije na Srednjoj školi dizajna i fotografije u Ljubljani, a posljednje četiri godine voditelj Odjela za fotografiju. Od 1985. do 1993. radi kao fotograf u dioničkom društvu SCT. Do umirovljenja 2000. djeluje kao slobodan fotograf. Od 2003. do 2007. godine održava predavanja fotografije na Institutu Callegari u Ljubljani. Za međunarodnu fotografsku organizaciju FIAP nekoliko godina bio je vrlo aktivan u Komisiji za mlade.

Sudjeluje kao predavač na tečajevima e-fotografije, prevodi stručnu fotografsku literaturu, piše i savjetuje u *Fotoklepetalnici* časopisa Nedelo.

Fotografiju je otkrio 1953., a ozbiljno se počeo baviti njome 1959. godine kao član Fotokluba Študentsko naselje u Ljubljani. Godine 1963. je suosnivač Fotogrupe ŠOLT Ljubljana, a zatim i njezin dugogodišnji predsjednik i počasni član. Član je Udruge slovenskih fotografa, počasni član kluba Diana, FK Maribor, FK Nacionalni park Triglav i član BHT (Blau Helm Treager) njemačkog fotografskog saveza. 1998. je utemeljio Fotoklub Canon, koji je 2003. godine preimenovan u Fotoklub Ljubljana. Do 2006. vrši dužnost predsjednika kluba. Bio je također predsjednik Foto kino zveze Slovenije, a između 1973. i 1974. godine predsjednik fotografskog saveza Jugoslavije gdje je imenovan 1987. godine 'majstorom fotografije'. Član je umjetničkog vijeća Foto zveze Slovenije. 1974. godine federacija FIAP dodijelila mu je naslov 'Artiste' (AFIAP). Godine 2006. je primio nagradu Janez Puhar za životno djelo, a 2008. godine mu je federacija FIAP dodijelila i naziv 'Excellence' (EFIAP).

Održao je pedesetak samostalnih izložbi u zemlji i inozemstvu, sudjelovao u oko 450 skupnih izložbi, dodijeljeno mu je 65 nagrada i diploma.

Živi i radi u Ljubljani.

Biografia

Oskar Karel Dolenc è nato il 12 maggio 1938 a Ljubljana. Qui si è laureato alla Facoltà di meccanica.

Fra il 1971 e il 1985 è stato professore di fotografia presso la Scuola media superiore di design e fotografia a Ljubljana, e negli ultimi quattro anni dirigente della Sezione per la fotografia. Dal 1985 al 1993 ha lavorato come fotografo nella società per azioni SCT. Fino al pensionamento, avvenuto nel 2000, ha agito come fotografo autonomo. Dal 2003 al 2007 ha tenuto conferenze sulla fotografia presso l'Istituto Callegari a Ljubljana. Nell'ambito dell'organizzazione fotografica internazionale FIAP è stato attivo per alcuni anni nella Commissione per i giovani. Partecipa come docente ai corsi di e-fotografia, traduce testi tecnici di letteratura fotografica, scrive ed offre consulenza alla *Fotoklepetalnica* della rivista "Nedelo".

Scoprì la fotografia nel 1953, ed iniziò ad occuparsene seriamente nel 1959 come membro del Gruppo fotografico ŠOLT di Ljubljana, di cui fu successivamente presidente per molto tempo e membro onorario. È membro dell'Associazione dei fotografi sloveni, membro onorario del club Diana, del Fotoclub Maribor, del Fotoclub Parco nazionale del Triglav e membro del BHT (Blau Helm Treager) Unione fotografica tedesca. Nel 1998 fondò il Fotoclub Canon, che nel 2003 cambiò nome in Fotoclub Ljubljana. Fino al 2006 svolse la carica di presidente del club. Fu anche presidente del "Foto kino zveza Slovenije", e fra il 1973 e il 1974 presidente dell'Unione fotografica della Jugoslavia, nell'ambito della quale fu nominato, nel 1987, 'maestro di fotografia'. È membro del Consiglio artistico dell'Unione fotografica della Slovenia. Nel 1974 la federazione FIAP gli conferì il titolo di 'Artista' (AFIAP). Nel 2006 gli fu assegnato il premio Janez Puhar per l'opera magna e nel 2008 la federazione FIAP gli conferì anche il titolo di 'Excellence' (EFIAP).

Si è esibito in 55 mostre personali nel paese e all'estero ed ha partecipato a circa 460 mostre collettive; gli sono stati assegnati 65 premi e riconoscimenti.

Vive e lavora a Ljubljana.





Centar vizualnih umjetnosti "Batana" Rovinj / Centro arti visive "Batana" Rovigno
Photo Art Gallery "Batana" Rovinj - Rovigno
Trg brodogradilišta 2 / Piazza degli squeri 2
52210 Rovinj- Rovigno
tel. 052 830711 / 098 660357
e-mail: cvu_batana@hotmail.com
www.cvu-batana.com

Impresum / Impronta:

Nakladnik / Editore: Centar vizualnih umjetnosti „Batana“ Rovinj / Centro arti visive “Batana” Rovigno

Za nakladnika / Per editore: Mladen Boljkovac

Organizator / Organizzatore: Ermano Bančić

Urednici i dizajn kataloga / Redatori e il design di catalogo: Lavoslava Benčić, Ermano Bančić

Predgovor / Prefazione: Lavoslava Benčić

Prijevod na talijanski / Traduzione in italiano: Eufemija Papić

Kustos izložbe / Curatore della mostra: Lavoslava Benčić

Likovni postav izložbe / Allestimento artistico della mostra: Lavoslava Benčić, Ermano Bančić

Autor fotografija / Autore delle fotografie: Oskar Karel Dolenc

Dizajn plakata i pozivnice / Design dell manifesto e del invito: Ermano bančić

Naklada / Tiratura: 200

Tisak / Stampa: Grafika Walter Umag / Umago

Rovinj, lipanj 2016. / Rovigno giugno 2016

Cip je dostupanu računalnom katalogu
Sveučilišne knjižnice u Puli pod brojem
140617074

ISBN 978-953-7799-25-0

Realizacija ove izložbe omogućena je sredstvima
La mostra e' stata realizzata con il contributo di

Pod pokroviteljstvom
Sotto il patronato di

Sponzori
Gli sponsor



TURISTIČKA ZAJEDNICA ROVINJ
COMUNITÀ TURISTICA DI ROVIGNO

